

MEĐUNARODNI NAUČNI SKUP / COLLOQUE INTERNATIONAL

« NADREALIZAM U SVOM I NAŠEM VREMENU » “LE SURREALISME EN SON TEMPS ET AUJOURD’HUI”

21-23 septembar / septembre 2006

Filološki fakultet – Beograd, Studentski trg 3
Faculté de Philologie – Belgrade, Studentski trg 3

Četvrtak/ Jeudi, 21. 09. 2006.

Sala za sednice / Salle des conférences

Sekcija A / Section A

Predsedava / Président: Hanifa Kapidžić-Osmanagić

9.30 Otvaranje skupa / Ouverture du colloque

10.00 – 10.20 Henri Béhar (Université Paris III) : “André Breton entre l’ancien et le nouveau monde : repassionner la vie”

Anri Bear (Univerzitet Pariz III) : “Andre Breton između starog i novog sveta : ponovo ostrastiti život”

10.20 – 10.40 Branko Aleksić (écrivain, Paris) : “Breton sur le surréalisme en Yougoslavie”

10.40 – 11.00 Jelena Novaković (Faculté de Philologie, Belgrade): “Paratextes surréalistes : les préfaces de Breton et de Ristić”

Jelena Novaković (Filološki fakultet, Beograd) : “Nadrealistički paratekst : Bretonovi i Ristićevi predgovori”

11.00 -11.20 Diskusija / Discussion

11.20 -11.40 Kafe pauza / Pause café

11.40 -12.00 Annie Rizk (Lycée Auguste Blanqui, Saint-Ouen) : “La temporalité surréaliste de Breton dans *Nadja*”

Ani Risk (Licej Ogist Blanki, Sent-Uan) : “Bretonova nadrealistička temporalnost u romanu *Nadja*”

12.00 -12.20 Anna Ledwina (Université d’Opole) : “André Breton : la nouvelle conception de l’art en tant qu’expression de la perception interne”

Ana Ledvina (Univerzitet u Opoli) : “Andre Breton : nova koncepcija umetnosti kao izraza unutrašnje percepcije”

12.20 – 12.40 Diskusija / Discussion

12.40 Koktel/ Coctail

Le colloque est précédé de l’exposition „Autour du surréalisme. Le mur surréaliste serbe: Vane Bor et le mur surréaliste français: Max Ernst et Odilon Redon“ (le 20 septembre) au Centre culturel français de Belgrade (Zmaj Jovina 11) et il est suivi de l’exposition des ouvrages de Dimitrije Tadić et de Maja Josifović, qui a lieu dans l’espace du Département de langues romanes.

Skupu prethodi izložba „Oko nadrealizma. Srpski nadrealistički zid: Vane Bor i francuski nadrealistički zid: Maks Ernst i Odilon Redon“ u Francuskom kulturnom centru u Beogradu, a prati ga izložba radova Dimitrija Tadića i Maje Josifović u prostorijama Katedre za romanistiku.

Posle podne / Après-midi
Sala za sednice / Salle des conférences
Sekcija A / Section A

Predsedava / Président: Henri Béhar

- 14.00 – 14.20 Hanifa Kapidžić-Osmanagić (Faculté de philosophie, Sarajevo) :“ André Breton et l’ art poétique post-surréaliste : la poésie en Bosnie-Herzégovine après la Deuxième guerre mondiale“
Hanifa Kapidžić-Osmanagić (Filozofski fakultet, Sarajevo) :“Andre Breton i post-nadrealistička poetika: poezija u Bosni i Hercegovini posle Drugog svetskog rata“
- 14.20 – 14.40 Dina Mantcheva (Université “Saint-Clément d’Ohrid“, Sofia) :“ Le drame surréaliste: du réel au merveilleux“
Dina Mančeva (Univerzitet “Sveti Kliment Ohridski“, Sofija):“ Nadrealistička drama-od stvarnog ka čudesnom“
- 14.40 – 15.00 Vincent Antoine (Université de Montpellier) :“ Le théâtre surréaliste et son rapport à l’ inconscient collectif“
Vensan Antoan (Univerzitet u Monpeljeu) :“ Nadrealističko pozorište i njegov odnos prema kolektivnom nesvesnom“
- 15.00-15.20 Diskusija / Discussion
- 15.20-15.40 Kafe pauza / Pause café
- 15.40 – 16.00 Makris Constantin (Université de Versailles) :“ Surréalisme français. Surréalisme grec. Convergences et Divergences“
Makris Constantin (Univerzitet u Versaju) :“ Francuski nadrealizam. Grčki nadrealizam. Konvergencije i Divergencije“
- 16.00 – 16.20 Dimitrije Tadić et Maja Josifović, artistes visuels: “Section d’or d’ une illusion“
Dimitrije Tadić i Maja Josifović, likovni umetnici: “Zlatni presek opsene“
- 16.20 Diskusija / Discussion

Petak / Vendredi, le 21. septembre 2006.

Sala za sednice / Salle des conférences

Sekcija A / Section A

Predsedava / Président: Dina Mantcheva

- 10.00 – 10.20 Maria de Fatima Marinho (Université de Porto) : “Discours sur la réhabilitation du surréalisme portugais“
Marija de Fatima Marinho (Univerzitet u Portou) :“ Rasprava o rehabilitaciji portugalskog nadrealizma“
- 10.20 – 10.40 Denis Laoureux (Université libre de Bruxelles): „Les amitiés belges d’ André Breton: fractures et continuités“
Deni Laurje (Slobodni univerzitet u Brislu): „Belgijska prijateljstva Andrea Bretona: kontinuitet i prekidi“
- 10.40 – 11.00 Marija Džunić-Drinjaković (Faculté d’ économie, Belgrade) :“ L’ héritage surréaliste dans l’ oeuvre d’ André Pieyre de Mandiargues“
Marija Džunić-Drinjaković (Ekonomski fakultet, Beograd) :“Nadrealističko nasledje u delu Andre- Pijera de Mandiarga“
- 11.00 -11.20 Diskusija / Discussion

11.20-11.40	Kafe pauza / Pause café
11.40 - 12.00	Delphine Lelièvre (IUFM de Créteil) :“ Le devenir du surréalisme pendant la Seconde guerre mondiale“ Delfin Lelijevr (IUFM iz Kreteja) :“Sudbina nadrealizma tokom Drugog svetskog rata“
12.00-12.20	Diana Popović (Faculté de Philosophie, Novi Sad) :“ Luis Bunuel et André Breton Diana Popović (Filozofski fakultet, Novi Sad) :“ Luis Bunjuel i Andre Breton“
12.20 -12.40	Diskusija/ Discussion
12.40	Pauza za ručak / Pause déjeuner

Posle podne / Après-midi

Sala za sednice / Salle des conférences

Sekcija A / Section A

Predsedava / Président: Maria de Fatima Marinho

14.20-14.40	Georgiana M.M. Colvile (Université Francois Rabelais) :“ La Créativité et l’oeuvre de trois épouses d’ André Breton : Simone Kahn, Jacqueline Lamba et Elisa Claro“ G.M.M. Kolvil (Univerzitet Fransoa Rable) :“ Kreativnost i stvaralaštvo tri Bretonove supruge: Simone Kan, Žakline Lamba i Elize Klaro“
14.40-15.00	Annie Richard (Université Paris III) :“ L’Alice II de Breton ou la quête du point sublime du partage des sexes dans la Bible surréaliste de Gisele Prassinos“ Ani Rišar (Univerzitet Pariz III): “ Bretonova Alisa II ili potraga za najuzvišenijom tačkom u podeli polova u nadrealističkoj Bibliji Žizele Prasinosa“
15.00-15.20	Jean-Louis Meunier (Université de Nîmes) :“ Adrien Dax et le mouvement surréaliste“ Žan-Luj Menije (Univerzitet u Nimu) :“ Adrijan Daks i nadrealistički pokret“
15.20 -15.40	Diskusija / Discussion
15.40-16.00	Kafe pauza / Pause café
16.00 -16.20	Branka Geratović (Faculté de philologie, Belgrade) :“ Le Refus Global et les automatistes québécois“ Branka Geratović (Filološki fakultet, Beograd) :“ Nadrealizam u Kvebeku“
16.20-16.40	Jelena Pilipović (Faculté de philologie, Belgrade) :“ Apollinaire et le surréalisme : la pensée orphique“ Jelena Pilipović (Filološki fakultet, Beograd) :“Apoliner i nadrealizam: orfička misao“
16.40	Diskusija /Discussion
20.00	Večera / Dîner

Sala 22 / Salle 22

Sekcija B / Section B

Predsedava / Président: Irina Subotić

- 10.00-10.20 Kornelije Kvas (Filološki fakultet, Beograd) :“ Slika u nadrealističkom tekstu“
Kornelije Kvas (Faculté de philologie, Belgrade) :“ L’ image dans le texte surréaliste“
- 10.20 -10.40 Milivoj Nenin (Filozofski fakultet, Novi Sad) :“ Andre Breton u srpskim nadrealističkim tekstovima“
Milivoj Nenin (Faculté de philosophie, Novi Sad) :“ André Breton dans les textes surréalistes serbes“
- 10.40-11.00 Ivan Negrišorac (Filozofski fakultet, Novi Sad) :“ Automatski tekst i diskurs ludila u srpskoj nadrealističkoj poeziji“
Ivan Negrišorac (Faculté de philosophie de Novi Sad) :“ Le texte automatique et le discours de la folie dans la poésie des surréalistes serbes“
- 11.00 -11.20 Diskusija / Discussion
- 11.20-11.40 Kafe pauza / Pause café

Predsedava / Président: Bojana Stojanović-Pantović

- 11.40-12.00 Irina Subotić (Akademija umetnosti, Novi Sad) :“Branko Ve Poljanski i njegov nadrealistički postupak“
Irina Subotić (Académie des arts, Novi Sad) :“ Branko Ve Poljanski et son procédé surréaliste“
- 12.00-12.20 Milanka Todić (Fakultet primenjenih umetnosti, Beograd) :“ Fotografija u nadrealizmu“
Milanka Todić (Faculté des arts décoratifs de Belgrade) :“ La photographie dans le surréalisme“
- 12.20-12.40 Olivera Janković (istori~ar umetnosti, Beograd):“ Nadrealistički elementi u slikarstvu Milene Pavlović-Barili“
Olivera Janković (historien de l’art, Belgrade): “Les éléments surréalistes dans la peinture de Milena Pavlović- Barili“
- 12.40-13.00 Diskusija / Discussion
- 13.00 Pauza za ručak / Pause déjeuner

Sala 22 / Salle 22

Sekcija B / Section B

Posle podne / Après-midi

Predsedava / Président: Branko Aleksić

- 14.20-14.40 Bojana Stojanović-Pantović (Filozofski fakultet, Novi Sad) :“ Srodnosti i razlike pripovednog postupka kod ekspresionista i nadrealista“
Bojana Stojanović- Pantović (Faculté de philosophie de Novi Sad) :“ Les ressemblances et les différences du procédé narratif expressionniste et surréaliste“
- 14.40-15.00 Slobodanka Peković (Institut za književnost i umetnost, Beograd) :“ Nadrealizam i modernost u Srbiji“
Slobodanka Peković (Institut de la littérature et de l’art, Belgrade) :“ Le surréalisme et le modernisme en Serbie“
- 15.00-15.20 Vida Golubović (Institut za književnost i umetnost, Beograd): “*Zenit* i nadrealizam“
Vida Golubović (Institut de la littérature et de l’art, Belgrade) :“ Le *Zenit* et le surréalisme“
- 15.20-15.40 Gojko Tešić (Institut za književnost i umetnost) :“ Nadrealistička epistolarna forma (prepiska Marka Ristića i Koče Popovića)“
Gojko Tešić (Institut de la littérature et de l’art) :“ La forme épistolaire surréaliste (correspondance de Marko Ristić et de Koča Popović)“
- 15.40-16.00 Diskusija / Discussion
- 16.00-16.20 Kafe pauza / pause café

Predsedava/Président: Milanka Todić

- 16.20-16.40 Mirjana Savić (Biblioteka grada Beograda) :“Aktuelnost nadrealizma danas“
Mirjana Savić (Bibliothèque municipale de Belgrade): “ L’actualité du surréalisme aujourd’ hui“
- 16.40-17.00 Branislava Vasić (Osnovna škola „Desanka Maksimović“, Futog):“ Uloga psihopatoloških struktura u zbirci *Ako se jos jednom setim ili načela Aleksandra Vuča*“
Branislava Vasić (L’école primaire“ Desanka Maksimović“, Futog) :“ Le rôle des structures psycho-pathologiques dans le recueil *Si je me rappelle encore une fois ou les principes* d’ Aleksandar Vučo“
- 17.00-17.20 Jasmina Mojsieva-Gučeva (Institut za književnost, Skopje): “Onirizam i nadrealistička poetska slika“
Jasmina Mojsieva-Gusheva (Institut de littérature, Skopje) : “L’Onirisme et l’image poétique surréaliste“
- 17.20-17.40 Aleksandar Jerkov (Filološki fakultet, Beograd): “Izmedju dadaizma i nadrealizma: ’derealizam’“
Aleksandar Jerkov (Faculté de Philologie, Belgrade): “Entre le dadaïsme et le surréalisme: le ’déréalisme’“
- 17.40-18.00 Branko Aleksić (pisac, Pariz) : “Breton o nadrealizmu u Jugoslaviji“
- 18.00 Diskusija / Discussion
- 20.00 Večera / Dîner

Sekcija B / Section B
Sala za sednice / Salle des conférences

Subota / samedi, le 22 septembre 2006.

Predsedava/ Président: Jelena Novakovi}

- 10.00-10.20 Srdan Bogosavljević (Filološki fakultet, Beograd) :“ Iwan Goll“
Srdan Bogosavljević (Faculté de philologie de Belgrade) :“ Iwan Goll“
- 10.20-10.40 Dalibor Soldatić (Filološki fakultet, Beograd) :“ Španski nadrealizam“
Dalibor Soldatić (Faculté de philologie de Belgrade) :“ Le surréalisme espagnol“
- 10.40 -11.00 Petar Bunjak (Faculté de philologie de Belgrade) :“ La littérature polonaise et le surréalisme“
- 11.00-11.20 Aleksandra Korda-Petrovi} (Filološki fakultet , Beograd) :“ Iza kulisa ~e{kog narealizma“
Aleksandra Korda-Petrovi} (Faculté de philologie de Belgrade) :“ Dans la coulisse du surréalisme tchèque“
- 11.20-11.40 Diskusija / Discussion
- 11.40-12.00 Kafe pauza / Pause café

Predsedava/ Président: Petar Bunjak

- 12.00-12.20 Ivana Kočevski (Filološki fakultet, Beograd) :“ Nadrealistički elementi u poetici Bohumila Hrabala“
Ivana Kočevski (Faculté de philologie de Belgrade) :“ Les éléments surréalistes dans la poétique de Bohumil Hrabal“
- 12.20-12.40 Rada Stanarević (Filološki fakultet, Beograd) :“ U Mat(r)ici nadrealizma. Dramski počeci Petera Vajsa“
Rada Stanarević (Faculté de philologie de Belgrade) :“ Les Débuts théâtraux de Peter Weis“
- 12.40-13.00 Kajoko Jamasaki (Filološki fakultet, Beograd) :“ Andre Breton i japanska nadrealistička poezija“
Kajoko Yamasaki (Faculté de philologie de Belgrade) :“ André Breton et la poésie surréaliste japonaise“
- 13.00 -13.20 Diskusija / Discussion
13.20 Zatvaranje skupa / Fermeture du colloque